

MA225 (it_en) Istruzioni per il montaggio

Robotic – TID150... [Ø 8 mm]

Connettori pre-cablati per trasformatori di saldatura

Indice

Istruzioni per la sicurezza.....	2
Utensili di montaggio.....	3
Montaggio dei contatti pilota.....	4
Montaggio della codifica esagonale.....	5
Montaggio connettore.....	5

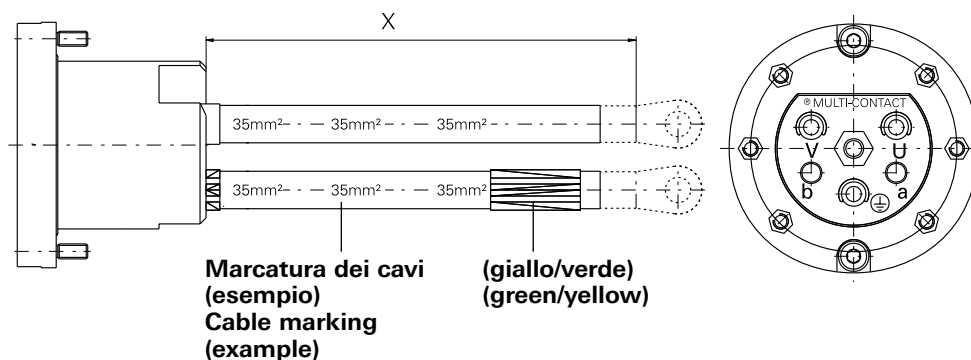
MA225 (it_en) Assembly instructions

Robotic – TID150... [Ø 8 mm]

Pre-wired primary circuit connectors for welding transformers

Content

Safety Instructions.....	2
Tools required.....	3
Assembly of pilot contacts.....	4
Assembly of hex. coding pin.....	5
Assembly of plug connectors.....	5



BP 2/0,5-1,5
18.8008



PKK-TID/S
30.5312



6KT.KOD.TID/S180
30.5311



X=260, tagliare i cavi alla lunghezza desiderata. L'utente deve provvedere al montaggio dei capicorda (secondo DIN 46234 o DIN 46235)

X=260, cut the cables to the desired length. The cable lug connection is made by the customer (according to DIN46234 or DIN 46235)

Istruzioni per la sicurezza

I prodotti possono essere montati e installati solo da esperti qualificati e formati, rispettando tutte le disposizioni di sicurezza e le norme di legge applicabili.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) declina qualsiasi responsabilità derivante dal mancato rispetto delle presenti avvertenze.

Utilizzare esclusivamente le parti e gli attrezzi indicati da Stäubli. Rispettare sempre le procedure qui descritte per la preparazione e il montaggio, poiché in caso contrario non potranno essere garantiti né la sicurezza né il rispetto delle caratteristiche tecniche indicate. Non apportare in alcun modo modifiche al prodotto.


I connettori non prodotti da Stäubli a cui possono essere innestati


elementi Stäubli e che, a volte, vengono anche definiti dai produttori stessi «compatibili con Stäubli», non sono conformi ai requisiti


di una connessione elettrica sicura e stabile nel lungo periodo e, per motivi di sicurezza, non devono essere innestati a elementi Stäubli. Stäubli declina quindi ogni responsabilità nel caso in cui


tali connettori non approvati da Stäubli siano innestati a elementi

Stäubli e provochino danni di qualsivoglia natura.


 **I lavori qui descritti non possono essere eseguiti su parti sotto tensione o corrente.**

 **La protezione da scosse elettriche deve essere garantita nel prodotto finale (ovvero nel connettore correttamente configurato) e accertata dall'utente.**

 **I connettori non possono essere staccati sotto carico. È consentito collegare e staccare i connettori sotto tensione.**

 **Prima dell'utilizzo, il connettore deve essere esaminato visivamente per escludere qualsiasi difetto esterno (in particolare dell'isolamento). In caso di dubbi sulla sicurezza dello stesso, vi chiediamo di consultare uno specialista o di sostituire il prodotto.**

 **I connettori sono impermeabili in conformità con la classe di protezione IP.**

 **Proteggere i connettori non utilizzati da umidità e sporco. I connettori sporchi non possono essere collegati tra loro.**

 **Ulteriori caratteristiche tecniche sono indicate nel catalogo del prodotto.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

Spiegazione dei simboli


 **Pericolo! Voltaggi pericolosi**

 **Pericolo! Area pericolosa**

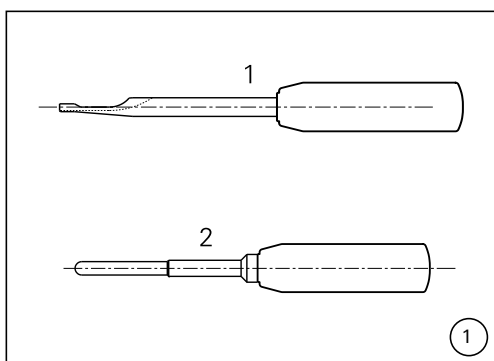
 **Consiglio utile**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



Utensili di montaggio
(solo per montaggio dei contatti pilota)


Tools required
(only for pilot contact assembly)

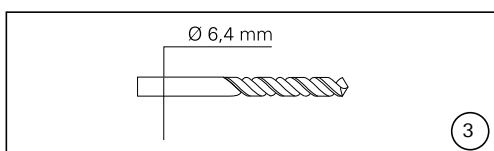
ill. 1

Pos.	Tipo Type	N. d'ordine Order No.	Ø nom. boccia Nom.-Ø socket	Descrizione Description
			mm	
1	ME-WZ-1,5/2	18.3003	1,5/2	Attrezzo per il montaggio (connettore femmina) Insertion tool (socket)
2	MBA-WZ-2	18.3008	2	Attrezzo per lo smontaggio (connettore maschio) Extraction tool (socket)



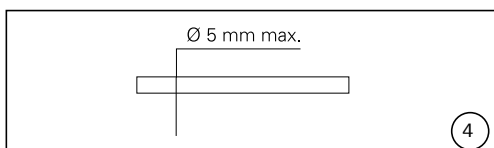
ill. 2

Pos.	Tipo Type	N. d'ordine Order No.	Sezione conduttore Conductor cross-section	Descrizione Description	
			mm ²		
a	M-CZ	18.3800	-	Pinza Crimping pliers	MA085 www.staubli.com/electrical
2	MES-CZ-1,5/2	18.3802	0,5-1,5	Inserto Crimping die	



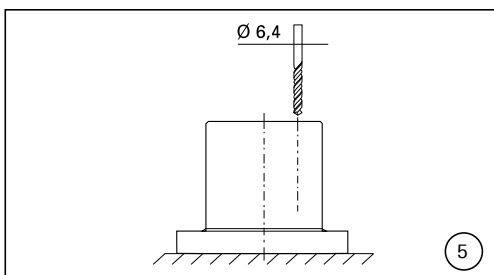
(ill. 3)
Punta Ø 6,4 mm (per alloggiamenti di contatti pilota)

(ill. 3)
Drill Ø 6,4 mm (for pilot contact housing).



(ill. 4)
Botador Ø 5 mm max.

(ill. 4)
Punch Ø 5 mm max.



Montaggio dei contatti pilota

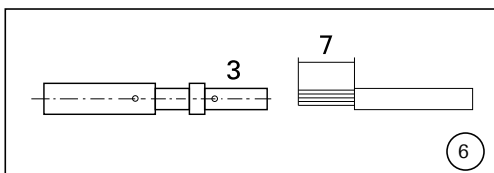
(ill. 5)

Forare la membrana di protezione dei fori (contrassegnata con a e b) con una punta da Ø 6,4 mm.

Assembly of pilot contacts

(ill. 5)

Drill the protection membrane of the holes (marked with a and b) with a Ø 6,4 mm drill.



(ill. 6)

Spellare il cavo e inserirlo nel tubetto di crimpatura del contatto. Prima e dopo la crimpatura, i conduttori devono essere visibili nel foro di controllo. Eseguire la crimpatura con la pinza e l'inserito (fig. 2).

Regolazione della pinza per crimpatura (selettore):

- 1,5 mm²= Sel. Nr.6 (AWG16)
- 1,0 mm²= Sel. Nr.5 (AWG18)
- 0,75 mm²= Sel. Nr.5 (AWG18)
- 0,5 mm²= Sel. Nr.4 (AWG20)

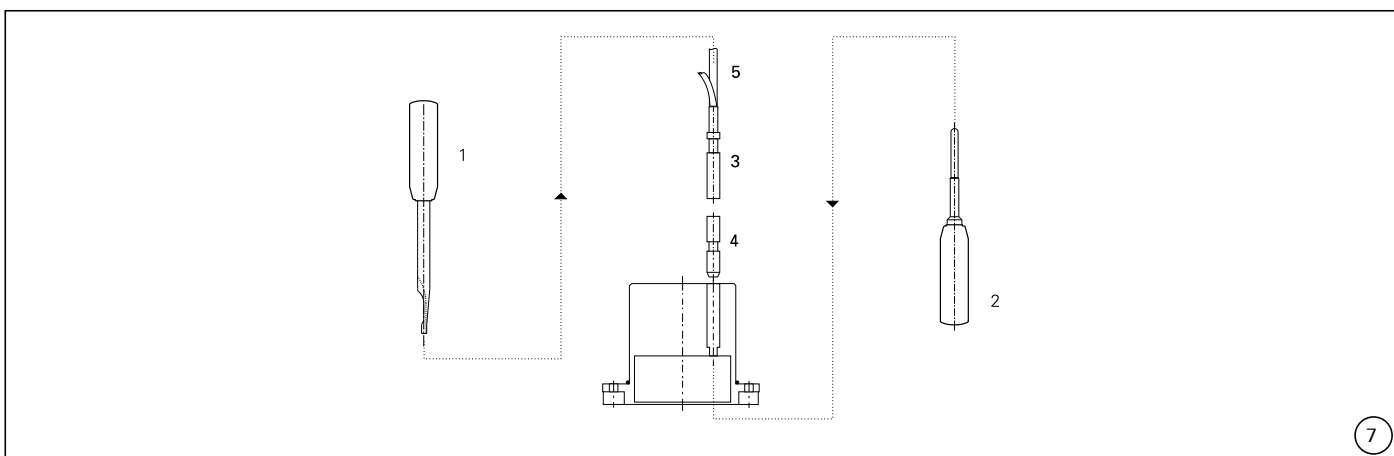
(ill. 6)

Strip the cable and insert cable into the crimping sleeve of the pilot contact (3). Wires must be visible in the sight hole before and after crimping.

Crimp with crimping pliers and crimping die (ill. 2)

Crimping plier (selector):

- 1,5 mm²= Sel. No.6 (AWG16)
- 1,0 mm²= Sel. No.5 (AWG18)
- 0,75 mm²= Sel. No.5 (AWG18)
- 0,5 mm²= Sel. No.4 (AWG20)

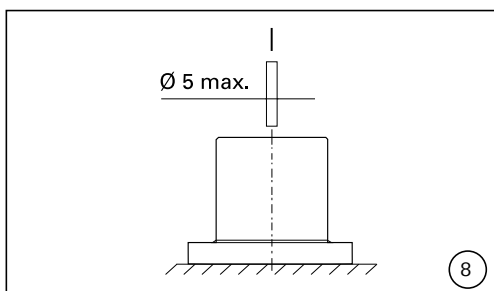


(ill. 7)

Inserire gli alloggiamenti dei contatti pilota (4) dal lato di connessione nei fori praticati. Dal lato di connessione spingere i contatti (3) negli alloggiamenti dei contatti pilota (4) per mezzo dell'utensile di montaggio (1) fino a quando non si innestano in posizione. Per facilitare l'inserimento utilizzare alcool o alcool industriale. Se i contatti sono penetrati troppo in profondità, possono essere riportati nella posizione nominale per mezzo dello strumento di smontaggio (2).

(ill. 7)

Press pilot contact supports (4) from connection side into the drilled holes. Press contacts (3) from connection side into pilot contact supports (4) with the Insertion tool (1) until they snap into place. To facilitate installation immerse the contacts in spirits or industrial alcohol. If the contacts have been pressed in too far, their position should be corrected with the socket extraction tool (2).

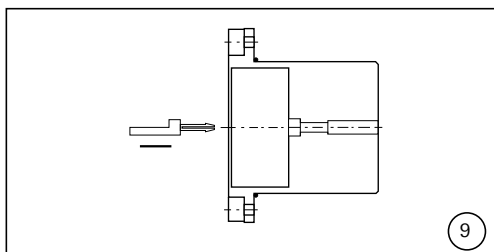


Montaggio della codifica esagonale

(ill. 8)
Perforare il foro per la codifica esagonale con un punzone (Ø 5 mm max.).

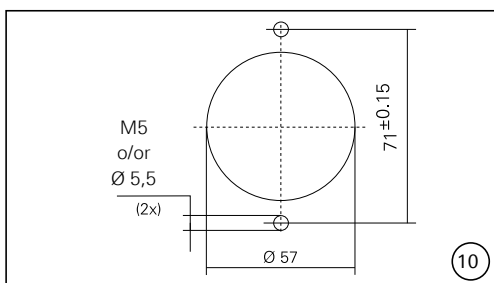
Assembly of hex. coding pin

(ill. 8)
Break through the hole with a punch (Ø 5 mm max.) for the hex. coding pin.



(ill. 9)
Inserire il perno di codifica esagonale (tipo 6KT.KOD.TID/S150, N. ordine 30.5311) nella posizione desiderata fino a quando non si innesta in posizione.

(ill. 9)
Press-in the hex. coding pin (Type 6KT.KOD.TID/S150, Order no. 30.5311) in the desired position until it can be heard engaging.

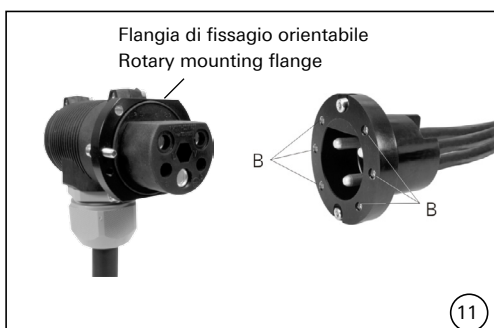


Montaggio connettore

(ill. 10)
Praticare i fori come da schema di foratura. Avvitare la scatola sul lato anteriore della superficie di montaggio.

Assembly of plug connector

(ill. 10)
Drill holes according to drilling plan. Screw receptacle on to front assembly surface.



(ill. 11)
Le boccole filettate (B) insieme alla flangia di fissaggio orientabile consentono diverse possibilità di montaggio.

(ill. 11)
The threaded socket (B) allows in combination with the rotary mounting flange different assembly possibilities.

Note / Notes:

Note / Notes:

Note / Notes:

Fabbricante/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical